

# Ortsblatt-Leipzig

07/2020



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau



Foto: Jens Betcke

Für alle, die den Spiel- und Sportplatz im Südwestteil des Grünen Bogens noch nicht entdeckt haben, gibt es jetzt unübersehbar einen Eingangsbereich an der Kreuzung Hohentichelnstraße/An den Theklafeldern. Damit ist das größte Projekt der Freiraumentwicklung im Leipziger Nordosten um einen weiteren

Baustein ergänzt worden. Auch hier hat sich wie bereits bei anderen Projekten am *Grünen Bogen Paunsdorf* die öffentliche Diskussion in Bürgerforen und Jugendworkshops bewährt. So wurden etwa die Wünsche zur Ausstattung des Spiel- und Sportbereichs von Jugendlichen in die Gestaltung eingearbeitet. Seite 5 ⇨

**Pizzeria Gasse**  
Restaurant mit Freisitz & Lieferservice  
durchgehend  
Mo - Fr 11 - 23 Uhr  
Sa/So 17 - 23 Uhr  
Torgauer-Str. 28  
04315 Leipzig  
www.Pizzeria-Gasse.de  
689 48 79  
Wir bringen's... auch zu Ihnen.

Anzeigen

**RAZENG | RECHTSANWÄLTE**  
In gesunden Tagen gut vorsorgen  
- Unser Rundum-Sorglos-Paket  
Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung  
und Patientenverfügung

KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN  
www.razeng.de  
0341 . 23 41 80 - 0

**SV Fortuna  
Leipzig 02 e. V.**

Informiere dich jetzt!  
www.fortuna02. de

**BOSCH Service** **EFB** **BOSCH Service**  
Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH

**Jetzt in Ihrer Nähe - Alles rund um Ihr Auto**

- Reparatur
- Hauptuntersuchung
- Abgasuntersuchung

weitere Leistungen auf:  
www.Efb-Fahrzeugbau-Bergbau-Jungk.com  
auch weiterhin LKW und Transporter-Service  
wir können alle Fahrzeuge mit moderner Technik auslesen

Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH  
Hans-Weigel-Straße 10b,  
04319 Lpz.-Engelsdorf (Gewerbegebiet)  
Telefon 0341-651 4596 • Fax 0341-651 4597

**Jetzt Vergleichsangebot für Ihren PKW einholen!!!**



„Liebes Ortsblatt-Team, immer wieder ist es interessant, was Sie so an „kleinen“ Geschichten in den Ortsteilen finden. Heute nun möchte auch ich mich beteiligen. In Engelsdorf im Blumengrund gibt es dieses Jahr eine besondere Familie, eine Falkenfamilie. Fünf Junge sind mitten in der Siedlung in ihrem „Einfamilienhaus“ am Dachgiebel geschlüpft. Die Ersten sind dabei, ihre Flugkünste zu testen, die Kleineren werden noch von Mama und Papa versorgt. Auf jeden Fall ein wahres Spektakel mitten in der Stadt“, schrieb Susanne Lange ans Ortsblatt. Vielen Dank!

### Leserfotos

Im Paunsdorfer Ortsblatt 06/2020 haben wir auf der Titelseite unsere Leser angesprochen, uns schöne Sommermotive aus der Region zu schicken. In der Ausgabe am 31. August werden wir dann die besten Motive veröffentlichen. Hier ein kleiner Vorgeschmack von Susanne Lange, aktuell fotografiert in Engelsdorf. Alle veröffentlichten Fotos erhalten ein Sommer-Sonnen-Honorar von 30 EUR. Einsendeschluss ist und bleibt der 20. August. Wer also noch ein spannendes Motiv hat, halten Sie es im Bild fest und schreiben Sie Ihre Gedanken dazu. [erapress@ortsblatt-leipzig.de](mailto:erapress@ortsblatt-leipzig.de)

## Dieser Sommer ist anders, aber auch bei uns gibt es immer wieder etwas Neues

Entsprechend den Vorgaben des Sächsischen Staatsministeriums sind auch wir weiterhin verpflichtet, Auflagen in unseren Objekten und bei den Veranstaltungen zu erfüllen. Aus diesem Grund wurde auch noch keine Vorschau für das 2. Halbjahr 2020 veröffentlicht, obwohl wir wie jedes Jahr verschiedene Veranstaltungen vorbereitet haben. Wir werden Sie an dieser Stelle und über die monatlichen Aushänge in verschiedenen Wohnobjekten über aktuelle Angebote informieren.

Über die veränderten Kurszeiten bei einzelnen

Sportgruppen haben wir bereits informiert. Neu dazu sind seit diesem Monat sportliche Kursangebote der Volkshochschule Leipzig gekommen. Zu verschiedenen Trainingszeiten am Mittwoch oder Donnerstag können sich Interessenten hier bei gymnastischen Übungen betätigen. Informieren Sie sich bitte über freie Kursplätze direkt bei der VHS Leipzig.

**Hatha-Yoga:** In Ergänzung dieser Angebote wird am Donnerstag, 3. September, ein Kurs im Hatha-Yoga bei uns starten. Beginn 10 Uhr, Dauer ca. 1,5 h in unserem Sportraum in der Heiterblickallee 2-4. Bitte melden Sie sich bei Interesse daran im Verein unter 0341 | 2532287, da auch hier nur eine begrenzte Teilnehmerzahl möglich ist. Geplant sind acht Termine jeweils donnerstags, bitte eine Yoga-Matte, Mundschutz und ein kleines Kissen mitbringen. Wir freuen uns, wenn dieses Angebot Ihr Interesse findet, der erste Termin ist zum Schnuppern gedacht.



**Sommercamp:** Auch die Sommerferien verlaufen für alle in diesem Jahr anders, und wir konnten die Vielzahl unserer sonstigen Veranstaltungen nicht vorbereiten. Über unser Sommerncamp im Feriendorf Hoher Hain bei Limbach-Oberfrohna in der 3. Ferienwoche (03. bis 08. August 2020) berichteten wir bereits im letzten Ortsblatt und freuen uns über das Interesse, das dieses Angebot bereits gefunden hat. Ein paar Plätze sind noch frei, so dass sich Interessenten im Alter von 10–14 Jahren gern noch melden können. Leider hatte sich im letzten Ortsblatt der Fehlerteufel eingeschlichen, bitte bei Frau Tina Schweitzer unter Telefon 0341 | 2675306 anrufen.

**Bauchredner:** Besonders freuen wir uns auch auf das Gastspiel von Bauchredner Roy Reincker (Foto), der uns mit seinen Puppen schon mit verschiedenen Programmen erfreute. Am **Mittwoch, 26. August, 15 Uhr**, wird er wieder bei uns zu Gast sein, vielleicht sind auch Sie

dabei. Da wir noch nicht genau wissen, wie sich die Corona-Schutzregeln bis dahin entwickeln, haben wir mit ihm eine weitere Veranstaltung am gleichen Tag ab ca. 17 Uhr geplant, um möglichst vielen Gästen einen humorvollen Nachmittag in den schwierigen Zeiten zu ermöglichen.

**Clown-Museum:** Auch über die neue Veranstaltungsreihe „Erinnern und Bewahren“ mit dem Clown-Museum und der Unterstützung der Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G. haben wir bereits berichtet. Wir beginnen **am Sonntag, 26. Juli, 15 Uhr**, mit dem Jongleur Gerd Voigt und setzen das Angebot **am Sonntag, 30. August, 15 Uhr**, mit Bernhard Stolle fort. Er kann viel Interessantes über seine Mutter Anita Stolle berichten, die als „Kautschuk-Künstlerin“ den Zirkusfreunden noch gut bekannt sein wird. Bitte melden Sie sich für alle Veranstaltungen vorher an.

Zur Umsetzung der Angebote für unsere Spielesfreunde warten wir einfach die nächsten Vorgaben der Sächsischen Staatsregierung ab, wir informieren Sie umgehend.

Ihr Hobby ist nicht dabei, dann fragen Sie uns einfach nach anderen Angeboten oder stellen Sie es uns einfach vor, wir freuen uns auf Sie!

Ihr Team des JAV



Goldsternstraße 9

[www.javleipzig.de](http://www.javleipzig.de)

Telefon: 0341 | 2532287

[info@javleipzig.de](mailto:info@javleipzig.de)

Anmerkung der Redaktion: Alle Beiträge, Termine und Infos finden Sie auch unter:

[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

## Nachbarschaftsnachmittage in den Paunsdorfer Wohnhöfen

Liebe Paunsdorfer/Innen!

Wir laden Sie herzlich ein, in Ihrem Wohnhof bei Kaffee und Kuchen, uns und Ihre Nachbarn kennen zu lernen! Gemeinsam mit Vereinen und Initiativen aus Paunsdorf gestalten wir mit Ihnen einen Nachbarschaftsnachmittag.

Nachbarschaften sind mehr als nur gemeinsames Wohnen Tür an Tür. Sie sind Gemeinschaft und Begegnung – ganz gleich, ob als kurzer Plausch, auf einen gemeinsamen Kaffee oder als Austausch von Rat und Tat. Starke Nachbarschaften schaffen Zusammenhalt.

Individualisierung, Zuwanderung, Pluralisierung der Lebensstile – all das hat unsere Gesellschaft verändert und sie vielfältig gemacht. Das eigene Haus, der Wohnhof und der Stadtteil sind Orte, an denen sich Menschen verschiedener Generationen und Herkunft zufällig begegnen können, sich kennen lernen und auch lernen, einander zu vertrauen. Und weil das nicht von allein passiert, möchten wir gemeinsam mit Ihnen einen Anstoß geben! Wir kommen von 15–18 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Wenn Sie sich anschließen möchten, bringen Sie einfach eine Sitzgelegenheit mit. Wann wir „Ihren“ Wohnhof besuchen, können Sie dem Plan (rechts) entnehmen oder unter: [www.leipzig-paunsdorf.de](http://www.leipzig-paunsdorf.de)



### Paunsdorf hat viele Gesichter!

Im September wird in ganz Deutschland die „Woche des bürgerschaftlichen Engagements“ begangen und wir möchten diesen Anlass nutzen, die Menschen sichtbar zu machen, die sich in Paunsdorf ehrenamtlich engagieren!

Mehr als 30 Millionen Menschen sind in Deutschland ehrenamtlich aktiv. Das bedeutet, dass fast 40 Prozent der Bevölkerung ab 10 Jahre ein Ehrenamt ausüben. Diese MitbürgerInnen trainieren Kinder und Jugendliche im Sportverein, helfen im Elternverein der Schule, betreuen Geflüchtete, arbeiten bei der freiwilligen Feuerwehr, kümmern sich um alte Men-

sch. Andere unterstützen gemeinnützige Vereine und Organisationen durch Spenden. Ohne das Ehrenamt und die Leistungen der ehrenamtlichen Tätigkeit würden viele Bereiche unserer Gesellschaft nicht funktionieren.

Kennen Sie eine Person, die in Paunsdorf aktiv ist, ohne Geld dafür zu erhalten und finden Sie, dass dieses Engagement gewürdigt werden sollte? Dann melden Sie sich bei uns. Wir möchten Danke sagen, die Geschichte hinter dem Engagement erzählen und mit den Portraits eine Foto-Ausstellung entwickeln!

- Sprechstunden Quartiersmanagerin in der Platanenstraße 11  
Montags von 10.30–14 Uhr und dienstags von 13–18 Uhr  
Sonja Golinski • Funk 0176 | 758 293 53 • 0341 | 27107151 • [qm@leipzig-paunsdorf.de](mailto:qm@leipzig-paunsdorf.de)

- Gemeinsame Sprechstunde von Paunsdorfer Bürgerpolizistin Frau Edelmann und Herr Holitschke vom Ordnungsamt am 11. August von 13–15 Uhr zu den Themen Ordnung und Sicherheit. Quartiersbüro • Platanenstraße 11.

- Sprechstunde der Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf  
Donnerstags von 14–16 Uhr, OFT Crazy, Zum Wäldchen 6, sowie nach Vereinbarung im Quartiersbüro, Platanenstraße 11.  
Meike Johnsen • Telefon: 0176 | 23953274 • [koordination.paunsdorf@herberge.org](mailto:koordination.paunsdorf@herberge.org)

- Arbeit im Quartier, Beratungsangebot der DAA | Mobiler Jobcoach in Paunsdorf  
Donnerstags 14 bis 15 Uhr in der Bibliothek Paunsdorf  
Kristina-Maria Piskac • Telefon: 0341 | 56645-13 • [kristina-maria.piskac2@daa.de](mailto:kristina-maria.piskac2@daa.de)

- Beweg Dich! Stadtteilspaziergang jeden Montag von 9–10 Uhr.  
Start Quartiersbüro, Platanenstraße 11 (kostenlos!)

6	22.07.2020   15:00 - 18:00 Uhr
28	24.07.2020   15:00 - 18:00 Uhr
2	27.07.2020   15:00 - 18:00 Uhr
23	29.07.2020   15:00 - 18:00 Uhr
13	03.08.2020   15:00 - 18:00 Uhr
4	05.08.2020   15:00 - 18:00 Uhr
7	07.08.2020   15:00 - 18:00 Uhr
10	10.08.2020   15:00 - 18:00 Uhr
21	12.08.2020   15:00 - 18:00 Uhr
22	12.08.2020   15:00 - 18:00 Uhr
3	13.08.2020   15:00 - 18:00 Uhr
12	02.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
17	04.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
16	07.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
11	09.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
25	11.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
18	12.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
19	14.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
20	16.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
9	21.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
24	23.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
5	28.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr
14	30.09.2020   15:00 - 18:00 Uhr

## Ortsblatt-Leipzig

Impressum

## erapress-medien-agentur

Brandvorwerkstraße 52-54  
04275 Leipzig

Telefon: 0341 | 30 692 310

Fax: 0341 | 30 692 311

E-Mail: [erapress@ortsblatt-leipzig.de](mailto:erapress@ortsblatt-leipzig.de)  
Redaktionsleiterin: Elke Rath (V. i. S. d. P.)

## Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch  
Funk: 0160 | 95 37 79 36  
E-Mail: [ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de](mailto:ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de)

Druck: LINUS WITTICH Medien KG  
Vertrieb: Töpfer Werbung  
Telefon: 0341 | 521 55 50

## Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt
- Lindenau, Plagwitz, Kleinzschocher

**Kleinanzeigen auf dem Marktplatz werden nur im Internet angenommen:**  
[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

- Auftrag eingeben, bezahlen und die Rechnung ausdrucken. Für 5 Euro pro Zeile erscheint die Anzeige einmal im Monat in allen Ortsblättern.
- Verschenktes: kostenfrei.

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Leserbriefen offen.

## Anzeigenschluss

### 21. August 2020

## Haus & Garten

**Haus oder 4- bis 5-Raum-Wohnung von FAMILIE zum Kauf oder zur Miete gesucht!**  
Gerne Altbau, Lpz. Süd/Süd-Ost. Bei erfolgreicher Vermittlung 500 € Prämie als Dankeschön!  
Tel.: 0177/1595575 o. [mathias.alberti@web.de](mailto:mathias.alberti@web.de)

Wir suchen für eine Apothekerfamilie ein Grundstück oder Haus egal in welchem Zustand! Bitte alles anbieten! (Für Eigentümer kostenfrei) Immob. Walther Tel. 0341/9188518  
[www.immobilien-walther-leipzig.de](http://www.immobilien-walther-leipzig.de)

## Dienstleistung

**Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta:** Erledigungen im Haushalt/Alltag, ☎ 0341/4 41 74 43 o. 0171/9 00 44 10

**Fachgerechte Baumpflege, Baumfällung & Obstbaumschnitt mittels Seilkletter- und Ablasstechnik** auch auf engstem Raum. Baumkontrolle, Rodung, Heckenpflege, Wurzelstockfräsen, Schnittgutentsorgung und kamingerechte Verarbeitung. !Kostenfreie Besichtigung und Angebotserstellung! Telefon: 01578 / 0655746 Email: [info@pro-altura.de](mailto:info@pro-altura.de) Fa. Pro Altura 04229 Leipzig Inh. H. Proft

**Alles aus 1 Hand:** Blitzzentrümpelung/Reinigung/Notdienst - Allrounder übert. Haushaltsaufg., Sperrmüllentsorg., Garten-Keller-Garageberäumung, a.kl. Dinge & sehr Eilig, Hausmeisterservice, Haus&Gartenarb. + Reparaturen, Hecke, Bäume, Rasen, Laub, Grünschnittabholg, Tel. 0341 | 22750295

**Ihr Nachbar braucht Hilfe? Werden Sie Nachbarschaftshelfer!** Menschen mit einem Pflegegrad können den monatlichen Entlastungsbetrag von 125 EUR auch für Unterstützung im Alltag oder hauswirtschaftliche Hilfen ausgeben. Diese Tätigkeiten dürfen in Sachsen auch Nachbarschaftshelfer abrechnen. Sie wollen ein Helfer werden oder suchen einen Helfer für Ihren pflegebedürftigen Angehörigen? Wir beraten Sie: „Kontaktstelle Nachbarschaftshilfe“ im Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Rosa-Luxemburg-Str. 27, Tel: 0341 5832411. Alle Informationen auch unter [www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de](http://www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de)

**Leipziger Saubermacher: Der Servicepartner für Unternehmen und Privat,** zuverlässig, flexibel und zu fairen Preisen. Hausmeisterdienst, Reinigung: Treppenhäuser, Gewerbe, Büroräumen und Ferienwohnungen. Tel:0341/46378307

## Ankauf

Kaufe alte WEIBWÄSCHE, NÄHUTENSILIEN, Modeschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug. Kobler 0341 4114422

## Musikunterricht

**proAkteur.de** - Fachunterricht Tasteninstrumente ab 4 Jahre; SchülerBANDe. Tel. 0341.2327326

Gitarre/Keyboard, Tel: 0341 41 34 366 - [www.musikunterricht-franke.de](http://www.musikunterricht-franke.de)

Erteile Klavierunterricht, preiswert und gut, Kinder und Erwachsene, komme auch ins Haus, Tel.: 0341/3303875

**Mit 5 Euro sind Sie dabei!**

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen)

## Stellenmarkt

**Liebe Leihomi gesucht!** Wir, eine 4 köpfige Familie mit 2 Kids (4J,1J), suchen unser 5. Mitglied! Wenn du Spaß am Lesen, Toben, Bummeln, Buddeln und \"da sein\" hast, dann melde dich. 10 EUR/VH., 1-2x wöchl. Tel. 0177 3786975

## Rentenberatung

der Deutschen Rentenversicherung. Auch weiterhin telefonisch und persönlich durchThomas HeBlich, Rotfuchsstr. 33. Termine bitte vereinbaren unter Telefon: 0341 | 4 11 86 69

## Achtung Wespen!

Informationsstunde über den Umgang mit Wespen im Garten mit Expertin Sabrina Röttsch (NABU). Mittwoch, 22. Juli, 17-18 Uhr, Mitmachgarten, Schlehenweg 29. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Anmeldung unter: [kontakt@wirrwuchs.de](mailto:kontakt@wirrwuchs.de)



## Andreas Arnhold

Automobile

Rieser Straße 2  
04328 Leipzig

Tel. 0341/2 51 93 70

Fax 0341/2 51 90 08

- KFZ-Meisterwerkstatt
- Reifendienst/HU und AU
- Gebrauchtwagen An- und Verkauf
- 3D-Achsvermessung

## HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigeliestraße 10, 04329 Leipzig

Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724

Fax: 0341/2710813 [Holzmontagen.Uher@gmx.de](mailto:Holzmontagen.Uher@gmx.de)

## Reparaturservice

STEFFEN JAKOB  
HAUSGERÄTE  
SERVICE

preiswert - fachgerecht - freundlich

Leipzig / Paunsdorf  
Falterstraße 19  
Tel: 0341 / 25 16 775



[www.Hausgeraete-Jakob.de](http://www.Hausgeraete-Jakob.de)

- + Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Trockner, Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör

**Wegweiser zum „Grünen Bogen“ – Eingangsbereich An den Theklafeldern**

Fortsetzung von Seite 1

Rüdiger Dittmar, Leiter des Amtes für Stadtgrün und Gewässer bedankte sich bei der offiziellen Übergabe am 25. Juni beim Jugendcafé ‚Die Brücke‘, dem Offenen Freizeittreff ‚Crazy‘ und den beteiligten Paunsdorfer Kindern und Jugendlichen für ihr Engagement und die Unterstützung bei der Umsetzung des Projektes.

Ab sofort empfängt ein einladender 145 Quadratmeter großer Eingangsbereich mit zwei aus der Ferne sichtbaren Wegweisern die Besucher. Die floralen Motive der 3,95 Meter und 1,45 Meter hohen Stelen aus Corten-Stahl – siehe Titelseite – erinnern an die Wegweiser im 2019 neuentwickelten GutsPark Paunsdorf. Sie bilden das Thema „Natur in der Stadt“ ab und bieten einen Bezug zur alten Ortslage Paunsdorf.

Der bereits vorhandene 4.700 Quadratmeter große Sport- und Spielplatz hat eine Calisthenics-Allround-Fitnessanlage zur freien sportlichen Betätigung erhalten. Eine Slackline zum Balancieren,

ein Rodeoboard mit Wipp- und Drehfunktion sowie eine Tischtennisplatte ergänzen die bereits vorhandenen beiden Streetball- und Fußballplätze. Zusätzliche robuste Sitzmöbel aus Beton runden das Ensemble ab. Das Besondere an der Spiel- und Sportfläche sind die von Wald umgebenen noch vorhandenen Stahlbetonfundamente längst verschwundener Gewerbebauten. Die Fundamentplatten in den Randzonen wurden liegen gelassen, um die hier fest verwurzelten Gehölzbestände als Kulisse für einen 9.200 Quadratmeter großen „grünen Saal“ zu erhalten.

Die Kosten für Planung und Bau betragen insgesamt rund 147.000 Euro. Die Bauarbeiten wurden von der Firma A&E Landschaftsbau aus Lossatal ausgeführt. Geplant wurde die Anlage vom Büro *häfner jiménez betcke jarosch landschaftsarchitektur GmbH* aus Berlin in Zusammenarbeit mit Jan Viecenz, Diplom-Bildhauer aus Halle (Saale) für die Wegweiser. Seit 1999 arbeitet die Stadt Leipzig

an der Verbesserung des Wohnumfeldes in Paunsdorf. Mit der aktuellen Fertigstellung im insgesamt 12 Hektar großen Südwestteil des Grünen Bogens sind die Vorhaben dort noch nicht abgeschlossen. Abhängig vom schrittweisen Erwerb weiterer Flächen durch die Stadt soll künftig die Weiterführung des Rundweges als Verbindung zwischen Neu- und Alt-Paunsdorf fortgesetzt werden.



Freiraum für alle zum Sport treiben, Spielen und Erholen. Foto: era

Auch die Betonmöbel werden mit Jugendlichen bildhaft und farbig gestaltet.

**Anmerkung der Redaktion:**

Ein schönes Freizeitareal, in der Tat. Jetzt kommt es darauf an, dass es gehegt und gepflegt wird. Auch von den Jugendlichen in Paunsdorf selbst, die das Areal gern zum Feiern nutzen und am Ende den Müll zurücklassen, siehe OB 06/2020.

Anzeige

# CarLa



## am Paunsdorf Center

### Freie KFZ-Meisterwerkstatt für alle Marken

- Service für PKW und Transporter
- Inspektionen für alle Marken nach Herstellervorgaben
- Bremsen, Stoßdämpfer, Auspuff, Kupplung, Scheinwerfer, Elektrik, Autoglas, Räder, Reifendienst, Batteriedienst
- Haupt- und Abgasuntersuchung
- Karosserie-Fachbetrieb mit eigener Lackiererei
- Unfall-Instandsetzung, Schadengutachten, Abrechnung mit jeder Versicherung
- Unfall- und Werkstatt-Ersatzwagen
- Alufelgen-Reparatur mit dem Wheeldoctor
- Wagenpflege, Motorwäsche, Komplettaufbereitung, Portalwaschanlage
- Faire Angebote mit Garantie

## KLIMA-WARTUNG

für PKW Anlagen mit Kältemittel R134a inkl. Material (gilt nicht für Leeranlagen)

# 69,90 €

## URLAUBS-CHECK

# 15,00 €

Terminvereinbarung unter:

**Tel. 0341 - 258 74 01**

oder über Kontaktformular

**[www.werkstatt-carla.de](http://www.werkstatt-carla.de)**

**CarLa GmbH**

Schongauerstr. 31 • 04328 Leipzig

Mo - Fr 7:30 - 18:30 Uhr + Sa 8:30 - 13:00 Uhr

**[www.werkstatt-carla.de](http://www.werkstatt-carla.de)**

## Paunsdorf gestern und heute: Die Paunsdorfer Beerdigungs-Anstalten (4. und letzter Teil)

Das Foto zeigt den Eingang der Werkstatt im Hof der Barbarastraße 8. Alle Betriebsangehörigen von Ernst Burkhardt haben sich anlässlich des 25-jährigen Betriebsjubiläums 1928 aufgestellt. Der Eingang zur Werkstatt wurde mit Girlanden geschmückt.

Im Blumenmerr davor ist überall die „25“ zu sehen.

Die zweite Abbildung zeigt den Kopf einer Rechnung von 1940. Ernst Burkhardt hatte ab dem 21. Juli 1947 alles an Kurt Burkhardt übergeben. Der Betrieb wurde am 1. Oktober 1966 vom Bau- und Möbeltischler Thiedemar Kühne übernommen. Särge wurden nicht mehr hergestellt, dafür speziell Fenster und Türen bis Dezember 1996.

Später erfolgte der Abbruch des Grundstücks. Die zweite Beerdigungs-Anstalt Paul Krause in der Barbarastraße 2 hat vermutlich nach dem Krieg den Betrieb nicht wieder aufgenommen. Ein letzter Eintrag in einem Leipziger Adressbuch war im Jahr 1943.

Text | Fotoarchiv: Lothar Schmidt



## Beerdigungsanstalt Ernst Burkhardt



Ausführung von Beerdigungen jeder Art und Feuerbestattung sowie Transport Verstorbener von und nach auswärts

Eigene Sargfabrikation · Größtes Lager · Preis und Auswahl ohne Konkurrenz

FERNSPRECHER NR. 60225

LEIPZIG O 29, den 3. März 1940  
Barbarastraße 8

Anzeigen

### BESTATTUNGEN

Tag- und Nachtservice

☎ 0341-3 52 39 98

Mobiler Dienst

☎ 0176-99 92 81 04

Goldsternstraße 41

04329 Leipzig-Paunsdorf

[www.bestattungen-krieglstein.de](http://www.bestattungen-krieglstein.de)



### KRIEGLSTEIN

Tag- und Nachtservice

☎ 0341-58 14 20 86

Riesaer Straße 31

04328 Leipzig-Alt Paunsdorf

· Vorsorgeberatung · auf Wunsch Hausbesuch

### Masern-Impfsprechstunde

Die nach den Sommerferien neu in die Schule kommenden Erstklässler müssen bis zur Einschulung zwei Masernimpfungen erhalten haben. Wenn bei Schulbeginn kein ausreichender Schutz vor Masern vorliegt, können die Erstklässler zwar die Schule besuchen, dürfen aber nicht im Hort betreut werden.

Alle, die vor dem 1. März 2020 bereits in den Einrichtungen betreut wurden oder tätig waren, haben laut Gesetz bis zum 31. Juli 2021 Zeit, einen Nachweis zu erbringen.

Das Gesundheitsamt der Stadt Leipzig steht gern für weitere Beratungen zur Verfügung. Termine für die Masernimpfung können telefonisch vereinbart werden unter: 0341 123-6860



[www.leipzig.de/masern](http://www.leipzig.de/masern)  
[www.masernschutz.de](http://www.masernschutz.de)

## Bestattungen Lunkenbein



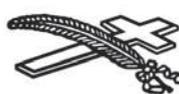
Inh. M. Wagner

04129 Leipzig

Delitzscher Straße 71

Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80

Seit 1918 im Dienst am Menschen



BESTATTUNGSHAUS

**hänsel**

Inh. Thomas Hänsel - Fachgeprüfter Bestatter

Leipzig - Auguste-Schulze-Str. 2a - Tel. 034297/40399

Borsdorf - Leipziger Str. 38 - Tel. 034291/32103

Taucha - Rudolf-Winkelmann-Str. 5 - Tel. 034298/68376

Ständige Bereitschaft Tag & Nacht

[www.BestattungshausHaensel.de](http://www.BestattungshausHaensel.de)

## Aktive Senioren

**Mi, 29. Juli, 14 Uhr:**  
Lesung - Man gönnt sich ja sonst nichts. Mit ihrem literarischen Sommerreigen trösten uns die Lesedamen Ch. Börner, A. Nürnberger und E. Thom über verhinderte Urlaubsreisen hinweg. Bleiben wir also in der Heimat und machen „Urlaub“ mit Literatur. Musikalisch umrahmt wird der Nachmittag von T. Krause.  
Karten (4 EUR zzgl. kulinarischem Snack)

**Mi, 5. August, 14 Uhr:**  
Vortrag „Geflüchtete in Sachsen / Leipzig - Wie geht es ihnen?“ mit Christian Lehmann, Integrationslotse beim Stadt-sportbund Leipzig. Eintritt frei!

**Mi, 19. August, 14 Uhr:**  
Simone Böhme spricht in ihrem Vortrag „Was wächst denn da? - Pflanzen vor unserer Haustür“ über heimische Pflanzen und Kräuter. UNK: 4 EUR. Max. 14 Teilnehmer.

**Offene Wanderung**  
Di./Do., 4.8./6.8., 9 Uhr:  
Vom Cottaweg zum Schützenhof (Das verschlossene Holz). Treff 8.50 Hst. Angerbrücke, Strbf. (Linien 3, 8, 15, 130, 131)  
Di., 25.8. + Do 27.8., 9 Uhr:  
Probsteida - Löbnig. Treff 8.50 Hst. Probsteida (Sparkasse Linien 15, 79). Strecken jeweils ca. 6-8 km. UNK: 4 EUR.

**Geführter Spaziergang**  
auch geeignet für jene, die nicht mehr so gut zu Fuß sind  
Di., 11.8., 13 Uhr

Geführter Spaziergang durch das Villenviertel Gohlis-Süd zum Rosental-Auwald. Treff: 12:50 Hst. Chausseehaus (Linien 11, 16). UNK: 4 EUR  
Di., 25. August, 10 Uhr:

Bei ihren Erkundungen in und um Leipzig erkunden die Aktiven Senioren am Elster-Park in Plagwitz/Schleußig, wie sich das Areal der ehemaligen Kammgarnspinnerei verändert hat und genießen die erfolgreiche Sanierung zum Elster-Park. Treff: 9.50 Uhr, Hst. Holbeinstraße (Linien 1, 2).  
UNK: 4 EUR.

 **Aktive Senioren**  
Döllingstraße 31  
Telefon: 0341 | 2521451

## Sicher zur Blutspende – DRK bittet Blutspender um Terminreservierung

Am Freitag, dem 24. Juli, ruft das DRK zwischen 15.30 und 19 Uhr zur Blutspende in Engelsdorf auf. Die Spender werden im Kath. Pfarramt, Engelsdorfer Straße 298, erwartet. Eine Reservierung sorgt für mehr Abstand und mehr Sicherheit auf dem Termin. Um einen reibungslosen Ablauf unter Einhaltung aller aktuell geltenden Hygiene- und Abstandsregeln auf seinen Blutspendeterminen gewährleisten zu können, weist der DRK-Blutspendedienst

Nord-Ost darauf hin, dass derzeit eine Blutspende nur mit einer Terminreservierung möglich ist. Terminvereinbarung unter: [www.blutspende-nordost.de](http://www.blutspende-nordost.de) oder über den digitalen Spenderservice [www.spenderservice.net](http://www.spenderservice.net) oder telefonisch über die kostenlose Hotline 0800 11 949 11 vorgenommen werden. Blutspenderinnen und -spender, die schriftlich zu Spendeterminen eingeladen werden, haben die

Möglichkeit, einen mit der Einladung zugesandten QR-Code für ihre Terminreservierung zu nutzen. Wichtig zu wissen: Gemäß Mitteilung des Robert-Koch-Instituts ist eine Übertragung von SARS-CoV-2 durch Blut derzeit nicht anzunehmen, weil das Virus bei symptomlosen Personen im Blut nicht nachweisbar ist. Folglich werden Blutspenden derzeit auch nicht auf SARS-CoV-2 untersucht. Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen!

Anzeige

## Wir elektrisieren Ihre Mobilität.

Sofort losfahren mit bis zu 484 km Reichweite.

Umweltprämie  
11.000 EUR<sup>1</sup>

Den Hyundai KONA Elektro 100 kW monatlich leasen  
**ab 99,- €<sup>2</sup>**



Werden Sie mit dem Hyundai KONA Elektro zum Trendsetter in Sachen E-Mobilität - mit vollelektrischem Antrieb, null lokalen CO<sub>2</sub>-Emissionen und viel dynamischem Fahrvergnügen. Freuen Sie sich auf eine umfangreiche Ausstattung in Sachen Konnektivität, Komfort und Sicherheit, auf 8 Jahre Garantie\* sowie auf eine Umweltprämie von 11.000 Euro<sup>1</sup>.




**Auto Freydank GmbH & Co. KG**  
[www.auto-freydank.de/e-mobilitaet](http://www.auto-freydank.de/e-mobilitaet)

Geithainer Str. 58 · 04328 Leipzig · (0341) 65 99 - 30  
Am Osthang 15 · 04178 Leipzig · (0341) 94 52 - 154

Stromverbrauch für den Hyundai KONA Elektro: kombiniert: 15 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+. Nach WLTP-Messverfahren ermittelt, in NEFZ-Werte umgerechnet.

<sup>1</sup>Die Umweltprämie setzt sich zusammen aus dem Bundesanteil am Umweltbonus in Höhe von 6.000,00 EUR und dem (von Hyundai erhöhten) Herstelleranteil von Hyundai bzw. von dem Hyundai Vertragshändler in Höhe von 5.000,00 EUR (brutto). Der Herstelleranteil von Hyundai ist vom teilnehmenden Händler im Kauf- oder Leasingvertrag in Abzug zu bringen. Der Bundesanteil ist gesondert beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) zu beantragen und wird bewilligt, wenn die Fördervoraussetzungen vorliegen. Diese finden Sie auf [www.bafa.de](http://www.bafa.de).

Berechnungsbeispiele für das gewerbliche Kilometerleasing, zzgl. MwSt. und Fracht-, Zulassungs- und Nebenkosten. Ein Angebot für Gewerbekunden von Hyundai Leasing, einem Produkt der ALD AutoLeasing D GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, in Kooperation mit Hyundai Motor Deutschland GmbH, Kaiserleipromenade 5, 63067 Offenbach. Gültig für alle bis zum 30.09.2020 abgeschlossenen Leasingverträge. Fahrzeugabbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

Leasingangebot	Fahrzeugpreis	Sonderzahlung	Gesamtlaufzeit	Gesamtfahrleistung	Rate	Gesamtbetrag	Sollzins p.a.	eff. Jahreszins
<sup>2</sup> Hyundai KONA EV 100 kW (136 PS)	33.971,42 EUR	6.605,62 EUR	36 Monate	30.000 km	98,99 EUR	3.563,64 EUR	3,99%	4,06%

**8 Jahre Garantie\***

\*Fahrzeuggarantie ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: Die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für serienmäßiges Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel und 2 Jahre für die Bordnetzbatte), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit greift für den KONA Elektro und IONIQ Elektro im Anschluss an die Hyundai Herstellergarantie zusätzlich die 3-jährige Anschlussgarantie der Real Garant Versicherung AG (Strohgäustraße 5, 73765 Neuhausen). Die Leistungen der Anschlussgarantie weichen von der Herstellergarantie ab (Details hierzu für den KONA Elektro unter <https://www.hyundai.de/garantiebedingungen> und für den IONIQ Elektro unter <https://www.hyundai.de/garantiebedingungen-ioniq>). Ohne Aufpreis: 8 Jahre oder bis zu 200.000 km (160.000 km für KONA Elektro ab Modelljahr 2020) Garantie für die Hochvolt-Batterie, je nachdem, was zuerst eintritt (2 Jahre für die Bordnetzbatte ohne Kilometerlimit), sowie 8 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft).

Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

## Wall of Fame

## Graffitiwand und Jugendtreff in Engelsdorf

Misstöne sind selten auf feierlichen Eröffnungen. Selbst wenn es Probleme gab, wurden sie offenbar überwunden. So auch am 10. Juli in Engelsdorf, als Leipzigs fünfte legale Wand offiziell eröffnet und mit einem Graffiti-Workshop eingeweiht wurde.

Die Wall of Fame Engelsdorf befindet sich am Rande des Firmengeländes der MFPA Leipzig GmbH und in Sichtweite des S-Bahn-Haltes Engelsdorf. Neben den bestens fürs Sprays geeigneten großflächigen Betonplatten befinden sich ein Basketballkorb sowie ein Unterstand auf dem umzäunten Areal. Platz und Potenzial für mehr sind vorhanden, so Lutz Wiederanders vom Jugendamt.

Der Sachgebietsleiter Straßensozialarbeit freut sich, dass die Jugendlichen den Platz bereits seit April angenommen und genutzt, als er noch gar nicht fertig war. Andererseits herrscht jedoch auch Mangel. 23 Spielplätze für Kinder hat Engelsdorf, zählt Ortsvorste-



Hier kann man seiner Kreativität freien Raum lassen – die neue Wall of Fame in Engelsdorf freut sich auf ansehnliche Kunst.

herin Annemarie Opitz auf, und nun mit der Wall of Fame auch ein Jugendtreff, dem bald ein weiterer folgen soll.

„Wir brauchen mehr Wände“, betonen Sascha Kittel (Graffitiverein) und Sven Bielig (Heizhaus Grünau) einmütig. Beide bilden

die städtische Koordinierungsstelle Graffiti und versuchen in zäher Überzeugungsarbeit, weitere legale Graffiti-Flächen mit Gestattungsvereinbarungen zu gewinnen. Neben den fünf offiziellen gebe es erst 15 weitere geduldete Wände. „In geordneten Bahnen“,

wie es so schön heißt, bedeutet Betreuung, Reinigung und Müllentsorgung.

Graffiti muss also nicht Schmiererei sein. Sie kann unglaublich ansehnliche Kunst sein und zugleich auch vorbeugende Jugend- und Sozialarbeit. Aber vor allem brauchen Jugendliche ihren Platz im öffentlichen Raum – gern mehr als einen.

An der Engelsdorfer Hans-Weigel-Straße habe es jahrelang Konflikte mit Hausleibern gegeben, als junge Leute mitten in ihrer Siedlung einen öffentlichen Platz einnahmen, blickt Wiederanders zurück. Auch die spätere „Chill Area“ sei alles andere als problemfrei gewesen.

Der Walk of Fame in Los Angeles ist weltbekannt. Aber 40 Jahre nach der allerersten Wall of Fame im New Yorker Stadtteil East Harlem hofft Engelsdorf auf schöne Graffiti und weniger Konflikte. Dank der Wall of Fame in Pueblo de los Angeles (Engelsdorf auf Spanisch).

Text | Foto: Frank Willberg

Anzeigen



**Unsere Leistungen im Überblick**

- Verkauf + Anschluss von TV HIFI DVD Blu-ray, Einprogrammierung der Sender nach Wunsch, umfangreiche Erklärung der einzelnen Funktionen, seniorengerecht nach Bedarf
- Fachgerechte Entsorgung der Altgeräte vor Ort Aufmessung und Beratung der richtigen TV-Größe
- Einmessung und Installation SAT-Spiegel
- Apple Partner, Sky Partner, Installation des Sky-Receivers
- Erklärung, Verkauf von Radio, Hifi und Multiroomgeräten
- Verkauf von Notebook, PC, Multifunktionsdrucker, Einrichten und Erklären der Funktionen, Notebook und PC Service
- Reparaturen aller Art an den TV-Video-Hifi- und Multimediaprodukten
- Netzwerk und PC-Installationservice
- unabhängige Beratung Mobilfunk, Festnetz, Kabelbetreiber
- Reparaturen von Haushaltsgeräten und Smartphones durch einen autorisierten Partner
- Verkauf und ggfs. Einbau/Anschluss von Haushaltsgeräten. Wir finden das für Sie passende Gerät!
- Verkauf und Beratung von Kaffeevollautomaten sowie Kleingeräten
- Verkauf von Miele Waschmitteln bzw. Miele Pflegeprodukten aller Art
- Exklusivpartner von Dyson und Bosch
- Verkauf von Leasingrückläufern/gebrauchten LCD-TV in vielen Größen vorrätig ab 99 Euro

**EP: Dähn**  
Servicepartner  
 Volksgartenstraße 53-55  
 04347 Leipzig im Permoser Eck  
 Tel. 0341 / 2 33 01 46  
[www.ep-daehn.de](http://www.ep-daehn.de)

**Hermann Richter**

Orthopädie-Schuhtechnik  
 Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a · 04347 Leipzig

☎ 2 31 30 13

Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

[www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E · [www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr  
 Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

- Sprach-,
- Stimm-,
- Sprech-,



- Schluck-
- Störungen

**LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG**

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 • Paunsdorf Wurzner Str. 154a • Sellerhausen  
 Gorkistr. 97 • Schönefeld

[www.logopaedische-praxis-koepfig.de](http://www.logopaedische-praxis-koepfig.de)

**Werbekarten.info**

Taschenkalender inkl. Gestaltung, Druck und Versand  
 schon ab 99,- € netto.

## Kennenlernen! Spielen! Lachen!

### Der Nachbarschaftstreff im Familienzentrum Paunsdorf lädt ein

#### Familienzentrum

Neben dem Nachbarschaftstreff gibt es weitere Veranstaltungen für die ganze Familie.

Dienstag, 04. August, 09–11 Uhr:  
Familienfrühstück  
3 Euro pro Erwachsenen, Kinder frei.

Dienstag, 11. August, 15–17 Uhr:  
Bunter Familiennachmittag  
Mit vielfältigen Angeboten für Familien mit Kindern bis zum Schulanfang.

 Eine telefonische Anmeldung wird empfohlen:  
0341 | 6897900  
Familienzentrum Paunsdorf  
Wiesenstraße 20, 04329 Leipzig  
Tel.: 0341 | 2334678 |  
Fax: 0341 | 2334679  
www: muetterzentrum-leipzig.de

Seit Ende vergangenen Jahres treffen sich regelmäßig die Nachbarn des Familienzentrums Paunsdorf zu einer geselligen Spielrunde mit Kaffee und Kuchen. Von „Rommé“ bis „Mensch ärgere dich nicht“ ist alles dabei, ganz nach den Wünschen der Besucher. Und die Erfahrung zeigt, auch mit Abstandsregel lässt es sich gut spielen.

Statt „Uno“ gab es beim letzten Treffen im Juli (zum großen Spaß aller) Alternativen wie „Galgenraten“ oder „Stadt-Land-Fluss“ mit extra Paunsdorf-Kategorie. Das Familienzentrum

Paunsdorf lädt alle Nachbarn herzlich ein, zum kostenfreien „Nachbarschaftstreff“ vorbei zu schauen, neue Kontakte zu knüpfen, alte Kontakte zu pflegen, sich zu gemeinsamen Interessen und zum Stadtteil auszutauschen und natürlich zu spielen.

Montag, 03. August, 15–17 Uhr  
Weitere Termine:  
07. 09. | 30. 11., 15–17 Uhr



Muss nicht immer „Mensch ärgere dich nicht“ sein. In Corona-Zeiten gibt es auch andere Spiele. Foto: Familienzentrum

Anzeigen

**Wir suchen DICH zur Verstärkung unseres Teams!**



*Katrin Sobotta*  
**FRISEUR**  
TEAM  
Albrechtshainer Str. 48  
04316 Leipzig-Mölkau  
☎ 0341 / 983 35 12

**HAGEN**  
Grossraumtaxi in Leipzig  
Flughafentransfer, Stadtrundfahrten, Kurzubringung, Gruppentouren, Familienfeiern, Messe- und Kongressshuttle.  
info@hagen-grossraumtaxi.de  
Tel.: 0341/233 08 80  
Fax: 0341/230 38 48

**AKA GbR**  
**Seniorenbetreuung & Pflegedienst**  
Ahornstr. 8 · 04329 Leipzig · Tel. 2 27 31 14  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungs- und Urlaubspflege
- 24 Stunden Rufbereitschaft
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuch - Alle Kassen -



**Gaststätte Ostende**  
Elisabeth-Schumacher-Str. 60  
04328 Leipzig  
NEU - Tel. 0341/25694978  
Inh. K. Knebel & sein Team  
www.gaststaette-ostende.eatbu.com



Wer uns findet ...  
**Salon Ilona**  
... findet uns gut

Auch nach dem Corona-Aus sind wir immer noch für Sie da!  
Wir freuen uns, Ihnen weiterhin unser gutes Preis-Leistungs-Verhältnis anbieten zu können.  
Ihr Team vom Salon Ilona

Leipzig, Theodor-Heuss-Str. 36  
Tel. 0341 / 25 19 300

**VOLKSSOLIDARITÄT**  
Leipziger Land / Muldental e.V.  
*Miteinander – Füreinander*

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“/  
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

**Sylke Prüfer**  
Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin  
Hugo-Aurig-Str. 7b • 04319 Leipzig  
E-Mail: tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de  
sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de  
Mobil: 0151 12634 142

**Veranstaltungen bei Omi**

- Do. 06.08. Biertag bei OMI ... Prost!
- Fr. 14.08. Der beliebte **Bingo-Abend** mit Spaß
- So. 22.08. **OMI kocht ne Überraschung** - was gibt's?
- Fr. 28.08. **Hackepeter-Tag** bei OMI
- Sa. 29.08. Schulanfangsfeiern - geschlossen

**Öffnungszeiten:**  
Mo. Ruhetag • Di.–Fr. 16–24 Uhr  
Sa./So. 10–23 Uhr • feiertags ab 10 Uhr  
mit Freisitz im **Grünen** bei Ihrer **OMI**



## Kommentar

## Schaffen wir die Verkehrswende?

In 30 Jahren wird London das Klima haben, was heute Barcelona hat, haben Forscher der Technischen Hochschule Zürich festgestellt. Am sibirischen Kältepol der Erde wurden Ende Juni 38 Grad gemessen. Den Eisbären schmilzt das Eis unter den Tatzen.

Es wird offenbar dringend Zeit, dass wir unsere Lebensgewohnheiten ändern. Leipzig hat wie viele andere Städte den Klimanotstand ausgerufen. Aber welche Taten folgen diesen Worten? Wende bedeutet Richtungswechsel. Müssen wir nun um 180 Grad kehrtmachen, oder reicht ein Abbiegen um 90 Grad?

Kürzlich erschien der Umsetzungsbericht Leipzigs als Europäische Energie- und Klimaschutzkommune. Fazit: In sechs Jahren werden wir unser rechnerisches Treibhausgasbudget aufgebraucht haben, wenn unsere Emissionen weiterhin so langsam sinken. Anders gesagt: 2026 müssten wir alle Betriebe und kommunalen Einrichtungen schließen und den privaten Haushalten Strom, Wärme und Gas abdrehen! Das wäre keine Wende mehr, sondern eine



Plakat – auf einer Demo fotografiert!

Vollbremsung. Bisher sind wir offenbar kaum abgebogen, haben eher eine Weggabelung genommen. Das ist zu wenig. Wir müssen Gas geben – beziehungsweise genau das Gegenteil. 2018 wurde im Stadtrat das Nachhaltigkeits-szenario für die Mobilitätsstrategie 2030 beschlossen. Vor zwei Wochen hat die Stadtspitze einen Rahmenplan zur Umsetzung vorgelegt. Darüber soll 2021 erst einmal mit

den Bürgerinnen und Bürgern diskutiert werden. Ein Viertel der Zeit vertrödelt. Und das präsentieren Baubürgermeisterin Dorothee Dubrau sowie Michael Jana, Leiter des Verkehrs- und Tiefbauamtes, auch noch voller Stolz.

Die zentrale selbstgestellte Zielsetzung Leipzigs ist es jedoch, den Pkw-Verkehr bis 2025 um etwa zwölf Prozent zu verringern, zugunsten von Fuß-, Rad- und Öffentlichem Nahverkehr. Aber zwischen 2008 und 2018 ist der Fußverkehr gleichgeblieben, der ÖPNV schrumpft leicht. Nur der Radverkehr hat um vier Prozent zugelegt.

OBM Jung proklamiert das 365-Euro-Ticket der LVB weiterhin als Ziel, aber Corona hat zu viel Geld gekostet. Und nun „müssen wir genau abwägen – zwischen sozialen, finanziellen, ökologischen und Mobilitätsaspekten.“

Nein. Entweder schaffen wir eine Wende. Oder Berlin liegt in 80 Jahren direkt an der Ostsee. Und nicht erst unsere Enkel, sondern schon unsere Kinder werden uns verfluchen.

Text | Foto: Frank Willberg

Anzeige

WIEDER  
SCHLECHT  
BEZAHLT  
WORDEN?

[www.azurit-hansa-karriere.de](http://www.azurit-hansa-karriere.de)





Wir bieten  
faire Gehalts-  
strukturen!

Pflegefachkräfte (m/w/d) gesucht!

Für unsere Seniorenzentren Palais-Balzac und Schönefeld.



## Kalender- geschichten

Wer sich Max Klinger und seinem Werk zu nähern sucht, findet Wertungen, die auf Außergewöhnliches hindeuten: ein echter Weltbürger sei er gewesen, ein Künstlerfürst und Superstar auf der Höhe seines Schaffens um 1900, ein deutscher Michelangelo. Die Kunstgeschichte zählt den Maler, Grafiker und Bildhauer Max Klinger zu den bedeutendsten deutschen Künstlerpersönlichkeiten des ausgehenden 19. und beginnenden 20. Jahrhunderts.

Obwohl sein Schaffen, das unter anderem von Goya, Menzel und Böcklin beeinflusst wurde, keiner zeitgenössischen Kunstrichtung eindeutig zuzuordnen ist, gilt Klinger doch als wichtiger Wegbereiter der Moderne.

Max Klinger reiste viel, lebte zeitweilig in Brüssel, Paris und Wien, blieb seiner Heimatstadt Leipzig, wo er am 18. Februar 1857 geboren wurde, aber immer eng verbunden. Hier war er für jene, die ihn von klein auf kannten, ganz einfach „Seefen-Sieders Maxe“ – in Anlehnung an den Vater, Seifensieder Louis Klinger, der selbst gern Maler geworden wäre.

## Einer der letzten großen „Künstlerfürsten“: Max Klinger

Louis Klinger förderte die zeichnerische und musikalische Begabung seines Sohnes Max, der ab 1874 an der Kunstschule in Karlsruhe und anschließend an der Akademie der Künste Berlin studierte.

1883 übersiedelte Max Klinger nach Paris und schuf 1886 das Gipsmodell zum Beethoven-Denkmal, das er erst 1902 vollendete. Nach Aufhalten in Berlin und Rom ließ er sich 1893 endgültig in Leipzig nieder. Seine im November dieses Jahres in Dresden ausgestellte „Kreuzigung“ löste einen Skandal aus, da Klinger Christus völlig nackt darstellte. Eine erste große Sonderausstellung von Klingers Werken 1894 in Leipzig brachte dem Künstler hingegen großes Ansehen. Zwei Jahre später bezog Max Klinger seinen selbst entworfenen, im zweiten Weltkrieg dann zerstörten Wohn- und Atelierbau in der Karl-Heine-Straße 6, der zum Künstler-Treffpunkt wurde. Zugleich erhielt Klinger den Auftrag, das Treppenhaus des Museums und die Aula der Universität



Richard-Wagner-Denkmal am Goerdelerring mit dem von Max Klinger entworfenen Marmorsockel.

Leipzig auszumalen – nur letztere Aufgabe vollendete er. Im Zenit seines Ruhmes schuf er 1902 die Beethoven-Skulptur – sein plastisches Hauptwerk. Zuerst in Wien ausgestellt, konnte das Kunst-

werk von einem Komitee unter dem Vorsitz von Leipzigs OBM Dr. Tröndlin für Leipzig erworben werden und wird heute im Museum der bildenden Kün-

te gezeigt. Das Richard-Wagner-Denkmal zum 100. Geburtstag des Komponisten 1913 vollendete Klinger nicht mehr. Nach seinen Entwürfen entstanden die Denkmalstreppe sowie der Marmorsockel, der 2013 in das neu geschaffene Richard-Wagner-Denkmal in den Grünanlagen am Goerdelerring einbezogen wurde.

Max Klinger starb vor 100 Jahren am 4. Juli 1920 auf seinem Weinberg in Großjena bei Naumburg.

Noch bis zum 16. August 2020 zeigt das Leipziger Bildermuseum eine umfassende Klinger-Ausstellung; eine Studioausstellung im Stadtgeschichtlichen Museum widmet sich Klingers langjähriger Lebensgefährtin, der Schriftstellerin und Frauenrechtlerin Elsa Asenijeff (bis 23.08.2020 – siehe Beitrag unten).

Text | Foto:  
Dagmar Schäfer

## Ortsblatt-Museumstipp:

### Elsa Asenijeff tritt aus dem Schatten von Max Klinger

Der 100. Todestag von Max Klinger macht es möglich, endlich mal gebührend Klingers Muse, die Schriftstellerin Elsa Asenijeff (1867–1941), zu würdigen. Im Studio des Stadtgeschichtlichen Museums wird sie als „ganz selbständige Persönlichkeit“ präsentiert, die ihrer Zeit voraus war, sagt Direktor Dr. Anselm Hartinger. Der Briefwechsel als Zeugnis der ebenso leidenschaftlichen wie tragischen Liebesbeziehung steht im Zentrum der Schau.

Mehr als 1300 Briefe besitzt das Museum. 1926 wurden sie von Elsas Vormund verkauft, zum Zwecke einer menschenwürdigen Unterbringung in der Heilanstalt, denn nach Klingers Tod stand Asenijeff völlig mittellos da und



war wegen „Querulantenwahnsinns“ entmündigt und zwangsweise in die Nervenklinik eingewiesen worden. Eine geschiedene Frau zu heiraten, hatte die Familie Max Klingers stets strikt abgelehnt. Als Frau war sie damals vom Direktstudium ausgeschlossen, durfte nur Gasthörerin sein. 1897

lernte sie in Leipzig Max Klinger kennen, der sie ins Atelier einlud. Es begann eine glückliche Zeit. Auf der Suche nach Marmor für die „Beethoven“-Plastik reisten beide durch Frankreich und Griechenland. Über dieses Werk verfasste Asenijeff eine Abhandlung. Ein Porträt von ihr ist an der Rük-

ckenlehne von Beethovens Sessel zu entdecken. So ergänzen sich die Ausstellungen der Nachbarmuseen. Dank der langjährigen Vorarbeiten durch die Kunstwissenschaftlerin Rita Jorek sei es endlich gelungen, Elsa A. aus dem Schatten von Klinger herauszuholen, so Kuratorin Ulrike Dura.

Weitere biografische Details sind dem Begleitheft „Und ich küsse dich mit allen Gedanken. Elsa Asenijeff und Max Klinger in Briefen und Bildern“ zu entnehmen.

 Stadtgeschichtliche Museum • Haus Böttchergäßchen, Böttchergäßchen 3

## „Leipzig. Wo das Abenteuer in der Stadt beginnt“ – Angebote für Urlaub mit der Familie



Leipzig statt Venedig ...

Foto: LTM/Philipp Kirschner

Unter dem Motto „Leipzig. Wo das Abenteuer in der Stadt beginnt.“ startet die Leipzig Tourismus und Marketing (LTM) GmbH pünktlich zu Ferienbeginn eine crossmediale Kampagne, um Leipzig und die Region als ideales Urlaubsziel zu bewerben. Viele Tipps für einen Familienurlaub in der Leipzig Region finden Interessierte unter: [www.leipzig.travel/familie](http://www.leipzig.travel/familie)

Leipzig ist so facettenreich, dass es neben Sehenswürdigkeiten, Kunst, Kultur auch jede Menge Freizeitangebote und Ausflugsziele bietet. Dazu gehören Bur-

gen und Schlösser, kilometerlange idyllische Rad- und Wanderwege, bedeutende Freizeiteinrichtungen wie Zoo Leipzig, Panometer Leipzig, AbenteuerReich Belantis sowie eine faszinierende Seenlandschaft mit zahlreichen Wasserwegen – und das nur wenige Kilometer vom Zentrum Leipzigs entfernt. Ein familienfreundliches Stadterlebnis kann hier perfekt mit Ausflügen ins Grüne und ans Wasser verbunden werden.

Wer einen Urlaub in der Region Leipzig plant, kann sich anhand zahlreicher thematischer Broschüren wie „Freizeitspaß am Wasser“,



Naschen im Bauerngarten vom Schillerhaus.

Foto: Markus Scholz

„Ausflugsplaner“, „Gut zu Fuß“ und „Unterwegs mit dem Rad“ über die Freizeitmöglichkeiten informieren. Die Materialien sind auch für die Leipziger interessant. Sie sind kostenlos in der Tourist-Information Leipzig (Katharinenstraße 8) erhältlich und stehen als Download zur Verfügung unter [www.leipzig.travel/downloadcenter](http://www.leipzig.travel/downloadcenter).

### Museum? Von wegen langweilig!

Im Juli und August werden die jungen Besucherinnen und Besucher des Stadtgeschichtlichen Museums Leipzig beim bunten Ferienprogramm auf facettenreiche

Weise kreativ tätig. Die sommerlichen Temperaturen verbringen die Kinder mit vielseitigen Workshops im Freien und sammeln bei Angeboten wie dem Gestalten von Luftbotschaften, dem Kennenlernen der rätselhaften Fächersprache und Kalligraphie-Schrift sowie einer Entdeckungstour im Bauerngarten des Schillerhauses ganz neue Erfahrungen.

**Besonderer Tipp:** Auch ganz ohne Programm lohnt sich ein Abstecher in den Garten des Schillerhaus Leipzig. Hier darf während der Öffnungszeiten auch kostenfrei, ohne Eintritt, eine Pause eingelegt werden. Im „Naschgarten“ können Stachelbeeren und Wilderdbeeren probiert oder an allerlei Kräutern und Blumenstauden geschnuppert werden, ein Sandkasten steht ebenso zur Verfügung. Auf einem schattigen Platz unter dem Apfelbaum können kleine und große Gäste die grüne idyllische Oase in Leipzig Gohlis genießen.

**i** Öffnungszeiten:  
Di-So von 10 bis 17 Uhr.

Anzeigen

**Wir kaufen  
Wohnmobile  
+ Wohnwagen**

**03944-36160**

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm

  
PRAXIS FÜR  
**ERGOTHERAPIE**  
JANIN JESSEL

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau  
Tel. 0341/256 490 90 · E-Mail: [info@ergotherapie-jessel.de](mailto:info@ergotherapie-jessel.de)  
[www.ergotherapie-jessel.de](http://www.ergotherapie-jessel.de)

**Individuelle und qualifizierte  
Beratung und Behandlung  
in den Bereichen:**

**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie  
Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie  
Präventionskurse**

**[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)**

  
Tierarztpraxis  
**Engelsdorf**  
Praxis für Groß- und Kleintiere  
Tierärztin Claudia Dath

Begonienweg 1 • 04319 Leipzig  
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42  
[www.tierarztpraxis-engelsdorf.de](http://www.tierarztpraxis-engelsdorf.de)

**Öffnungszeiten:** Mo./Mi. 9–11 Uhr & 16–19 Uhr  
Di./Do. 16–19 Uhr • Fr. 14–17 Uhr  
Sa. 9–11 Uhr

**DUSCHEN statt BADEN**  
**Barrierefreier Badumbau für 0,00 Euro\***  
\* bei vorhandenem Pflegegrad

Das können Sie erwarten ...

- Wir arbeiten schnell und zuverlässig.
- Alles aus einer Hand.
- Kostenlose Beratung - schon am Telefon.
- Unsere Produkte sind sicherheitsgeprüft.
- Bis zu 4.000,- EUR Kostenübernahme von der Krankenkasse

**Rufen Sie gleich an**  
**☎ (+49 | 0) 163 - 5000 480**

Die telefonische Beratung ist kostenlos und unverbindlich!